

Your name:

The UK Linguistics Olympiad 2021

Round 2



Problem 1. Kakawin (15 marks)

The Kakawin poems of Old Javanese were long narrative tales made up of four-line stanzas. In the tradition of earlier Sanskrit poetry, each line was made up of a precise pattern of *heavy* and *light* syllables.



The first section of the 11th-century CE Kakawin poem *Arjunawiwāha* (The Marriage of Arjuna) consisted of lines which followed the *śārdūlawikrīdita* metre. In this metre, all lines have the same pattern: each consists of 19 syllables in an exact pattern of heavy and light syllables, except for the last syllable which can be either heavy or light. The first three syllables of a *śārdūlawikrīdita* line are all heavy.

Below are two stanzas from the opening section of the *Arjunawiwāha*. NOTE: The letters ā, â, ê, ë, ī, ū are vowels, while ŋ, ñ, ś, š, y are consonants. You should assume that the long vowels ā, ī, ū (and possibly others) occur only in heavy syllables.

1. lakṣmī niṅ suraloka sampun ayaśāṅrēñcēm tapa mwaṅ brata

akweh saṅ pinilih pituṅ siki tikāṅ antuk niṅ okir mulat

rwêkāṅ ādi Tilottamā pamēkas iṅ kocap lawan Suprabā

tapwan marma tuhun lēhēṅ lēhēṅ saṅkê rūpa saṅ hyaṅ Ratih

2. tambenyân liniṅir kêtêkin inamēr deniṅ watêk dewata

sampūrna pwa ya mapradakṣina ta yāmūjâmidēr pintiga

hyaṅ Brahmā dumadak caturmuka batārêndrâmahâkweh mata

eraṅ mingĕka kociwâmbĕk ira yan kālanyan unḡw iṅ wuri

Q1.1. The first table in your answer booklet contains four more lines from the first section of the *Arjunawiwāha* (in the *śārdūlawikrīdita* metre), with their component parts (labelled A-D) jumbled. Use the rows labelled 'position (1-4)' to show the position of each word-group in its line.

Q1.2. In the second table of your answer booklet there are four more words which appear in different lines from the first section of the *Arjunawiwāha*. In the second column, enter the number (from 1 to 19) of the syllable in their respective lines on which these words begin.

Your name:

The UK Linguistics Olympiad 2021

Round 2



Solution and marking.

Scoring: (max 20)

- **1.1.** 1 point for each correct number (max 16)
- **1.2.** 1 point for each correct number (max 4)

Q1.1.

	A	B	C	D
words	yêkā rakwa	kapwa tâmurṣita	Indra sēdēṅ amwit	kinon hyaṅ
position (1-4)	1	4	3	2
words	daśagunan	tan sora	pwa tēkap nikā	rūpanya dentānaku
position (1-4)	3	1	2	4
words	widyādarī mūr tēhēr	sinambahakēṅ iṅ	liṅ hyaṅ	Śakra nahan
position (1-4)	4	3	1	2
words	lokika	tan sangkēṅ	lwir sangrahēṅ	wiṣaya prayojñananira
position (1-4)	4	1	3	2

Q1.2.

word	#1-19
paramārthapandita	4
ametmetâśrayā	11
santosâhēlētān	1
candanâpāyunan	14

Commentary

The pattern of the śārdūlawikrīdita is as follows (H, L = Heavy, Light):

HHHLL HLHLL LHHHL HHLH/L

- Any syllable featuring either a vowel with a macron mark or â, ê, e or o as the core vowel is heavy.
- Any syllable featuring a vowel followed by two successive consonants (even in the succeeding word) is also heavy.
- All other syllables are light.

Source: <https://library.oapen.org/handle/20.500.12657/34659>